

Battenfeld

Mink Blumenthal

gest. 22.1.1819

Ehemann:

Moses Blumenthal¹

Sie wurde auf dem jüdischen Friedhof in Battenfeld bestattet.²



פ'ט'
האשה החשובה
הצנועה והחסודה
א"ח מ' מינק אשת
כ' משה ב"ט מב"פ
נפטר' ונקבר' על
א' כה' טבת תקע"ט
לפ"ק ונשמתה
תהי צ'ב'הח' עם
ש'צ' בג"ע אמן

Vorderseite:

(Übersetzung der hebräischen Inschrift:)

Hier ruht
die angesehene Frau,
die Bescheidene, die Anmutige,
eine tugendhafte Frau, Frau Mink, Ehefrau des
ehrwürdigen Moses B" T (= Blumenthal) aus Battenfeld.
Sie starb und wurde begraben am
Sonntag, den 25. Tewel [5] 579
n.d.k.Z. (= 22.1.1819). Und ihre Seele
sei eingebunden im Bunde des Lebens mit
den anderen Gerechten im Garten Eden, Amen.

¹ Möglicherweise handelt es sich hier um Moses Aaron Blumenthal (1875-1856)

² Fotos, Inschrift und Übersetzung: <http://web.uni-marburg.de/hlgl/lagis/juf.html>